

SENTÈNCIA de 30 de juny de 2004

**Execució de sentències estrangeres en el Principat  
d'Andorra: requisits**

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Antoni BRUGUERA MANTÉ i M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY, ha adoptat la resolució següent:

**ANTECEDENTS DE FET**

I.- Per "arrêt" (sentència) de data 11 de maig del 1999, la "Cour d'Appel" de Nîmes va confirmar una sentència del Tribunal d'instància de Nîmes de data 11 d'abril del 2000, la qual va desestimar l'excepció d'incompetència de jurisdicció plantejada per la societat LA DORADA CLUB EL TARTER S.L; i va condemnar dita societat a pagar als Srs. Sebastián I. i Agnès A. la quantitat de 5.000,00 F.F, en base a l'article 700 del Nou Codi de Procediment Civil, així com a pagar les costes processals del recurs.

II.- El Sr. Sebastián I. i la Sra. Agnès A. han presentat davant d'aquest Tribunal Superior de Justícia, demanda contra la societat LA DORADA CLUB EL TARTER SL en declaració d'execució al Principat d'Andorra de la sentència estrangera més amunt esmentada.

La societat LA DORADA CLUB EL TARTER SL no s'oposa a la demanda, però sol·licita la condemna de la part demandant a la totalitat de les despeses processals.

III.- El Ministeri Fiscal conclou a l'atorgament de l'exequàtur sol·licitat.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN.

**FONAMENTS DE DRET**

I.- Resulta de l'anàlisi de la sentència estrangera de la qual es demana l'execució al Principat d'Andorra, que la mateixa compleix tots els requisits

exigits per les disposicions de l'article 49 Llei Transitòria de Procediments Judicials, i més concretament, els criteris: de competència de la jurisdicció que l'ha dictat; de regularitat del procediment seguit davant dita jurisdicció; de l'aplicació de la llei competent segons les regles nacionals de conflicte, de conformitat a l'ordre públic nacional i internacional; de l'absència de tot frau a la llei nacional. Per consegüent s'ha d'estimar la demanda d'exequàtur i declarar executòria a Andorra la sentència de referència.

II.- En matèria d'exequàtur és de costum de no fer especial condemna en costes judicials. En el present cas, no existeix en autes, cap circumstància que imposi de derogar dit principi jurisprudencial; per tant s'ha de fer aplicació del mateix i no fer especial imposició de costes.

Vistos la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

## DECIDEIX

**Estimar la demanda** del Sr. Sebastián I. i de la Sra. Agnès A.; **declarar executòria** a Andorra, la sentència dictada per la Cour d'Appel de Nîmes el dia 11 de maig de 1999 en el litigi oposant els Srs. Sebastián I. i Agnès A. a la societat LA DORADA CLUB EL TARTER SL; **sense fer especial imposició de costes judicials.**

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.